

## Корпус с рекламни слогани

Камен Кирилов

### Слогани на английски език

| Оригинал                                 | Превод                                                      | Продукт                                   | Организация                     | Държава        |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| Because you're worth it                  | Защото ти си струваш/<br>заслужаваш                         | Козметика                                 | L'Oreal Paris                   | САЩ            |
| Got Milk?                                | Има ли мляко?/<br>Имате ли мляко?                           | Мляко                                     | California Milk Processor Board | САЩ            |
| Betcha Can't Eat Just One.               | На бас, че не можеш да изядеш само едно.                    | Чипс                                      | Lay's                           | САЩ            |
| Shave Time. Shave Money.                 | Бръсни време. Бръсни пари.                                  | Продукти за бръс- нене                    | Dollar Shave Club               | САЩ            |
| Melts in Your Mouth, Not in Your Hands   | Топи се в устата ти, не в ръцете ти                         | Бонбони                                   | M&M's                           | САЩ            |
| A Diamond Is Forever                     | Диамантът е вечен                                           | Бижута                                    | De Beers                        | Великобритания |
| Can You Hear Me Now? Good.               | Сега чуваш ли ме? Добре.                                    | Интернет/<br>Телефон- ни услуги           | Verizon                         | САЩ            |
| We help the world grow the food it needs | Помагаме на света да произвежда храната, от която се нуждае | Продукти стимули- ращи растежа на култури | The Mosaic Company              | САЩ            |
| Beauty outside. Beast Inside             | Красавица отвън. Звяр отвътре.                              | Компютри                                  | Mac Pro                         | САЩ            |
| American by Birth. Rebel by choice       | Американец по рождение. Бунтар по избор.                    | Мотори                                    | Harley Davidson                 | САЩ            |

### Слогани на испански език

| Оригинал                        | Превод                          | Продукт              | Организация   | Държава |
|---------------------------------|---------------------------------|----------------------|---------------|---------|
| ¡Lo mejor o nada!               | Най-доброто или нищо!           | Автомобил            | mercedes-benz | Испания |
| ¡Recién salido de la montaña!   | Току-що излязло от плани- ната! | Алкохолна напитка    | Пиринско пиво | Испания |
| ¡No Martini no party!           | Без Martini, няма парти!        | Алкохолна напитка    | MARTINI       | Испания |
| ¡Probar el sentimiento!         | Пробвай усещането!              | Безалкохолна напитка | Coca-Cola     | Испания |
| ¡MILO todos los días!           | MILO всеки ден.                 | Безалкохолна напитка | МИЛО          | Испания |
| ¡La leyenda continúa!           | Легендата продължава            | Безалкохолна напитка | Gatorade      | Испания |
| ¡Sé más té!                     | Бъди повече чай!                | Чай                  | Lipton        | Испания |
| ¡Personaliza tu taza!           | Персонализирай твоята чаша!     | Безалкохолна напитка | Starbucks     | Испания |
| ¡Delicioso, refrescante. Pepsi! | Вкусно, освежаващо. Пепси!      | Безалкохолна напитка | Pepsi         | Испания |
| ¡A gusto con la vida!           | С удоволствие към живота!       | Шоколад              | Nestle        | Мексико |

### Слогани на френски език

| Оригинал                                       | Превод                                              | Продукт      | Организация     | Държава |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------|-----------------|---------|
| 1664 : Quatre chiffres. Une bière.             | 1664: Четири цифри. Една бира.                      | Бира         | Kronenbourg SAS | Франция |
| Faire du ciel le plus bel endroit de la terre. | Да направим небето най-кра- сивото място на земята. | Авиокомпания | Air France      | Франция |
| Sans coeur nous ne serions que des machines.   | Без сърце няма да сме нищо повече от машини.        | Автомобил    | Alfa Romeo      | Франция |
| Avec vous de A à Z.                            | С вас от А до Я.                                    | Банка        | Allianz         | Франция |

| Оригинал                                          | Превод                                                    | Продукт             | Организация                           | Държава |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|---------|
| Vivons Curieux.                                   | Да живеем любопитни!                                      | Телевизия           | Groupe Arte                           | Франция |
| La première entreprise de France.                 | Първият бизнес във Франция.                               | Публични институции | Chambres de Métiers et de l'Artisanat | Франция |
| Badoit – Peut-on envisager un repas sans Badoit ? | Badoit – Можем ли да си представим едно ястие без Badoit? | Минерална вода      | Danone                                | Франция |
| Les beaux endroits fons les belles histoires.     | Красивите места създават красиви спомени.                 | Туристическа фирма  | Belambra Clubs                        | Франция |
| Priorité au direct.                               | Приоритет на живо.                                        | Телевизия           | BFM TV-NextRadioTV                    | Франция |
| Le plaisir de conduire.                           | Удоволствието да шофираш.                                 | Автомобил           | BMW                                   | Франция |

### Слогани на сръбски език

| Оригинал                      | Превод                                    | Продукт             | Организация   | Държава |
|-------------------------------|-------------------------------------------|---------------------|---------------|---------|
| Pivo koje ima sta da kaze     | Бира която има какво да каже.             | Бира                | Niksicko pivo | Сърбия  |
| Sve nas spaja, I miris I ukus | Всичко ни събира и мирис и вкус.          | Кафе                | Grand kafa    | Сърбия  |
| Za porodicu punu zivota       | За семейство пълно със живот.             | Вода                | Aquaviva      | Сърбия  |
| Na nas nacin                  | По нашия начин.                           | Бира                | Merak pivo    | Сърбия  |
| Crno je zajecarsko            | Черно е Зайчарско.                        | Бира                | Zajecarsko    | Сърбия  |
| Ja sam uvek za zajecarsko     | Аз съм винаги за Зайчарско.               | Бира                | Zajecarsko    | Сърбия  |
| Ukus prirode, dah tradicije   | Вкусът на природата, дъхът на традицията. | Хранителни продукти | Zlatiborac    | Сърбия  |
| Tvoji ljudi, tvoj AMSTEL      | Твоите хора, твоя Амстел.                 | Бира                | Amstel        | Сърбия  |
| Coko smoki,tako               | Шоколадови Смоки,                         | Хранителни          | Shtark        | Сърбия  |

| Оригинал                        | Превод                                     | Продукт    | Организация | Държава |
|---------------------------------|--------------------------------------------|------------|-------------|---------|
| hrskav tako coko                | толкова хрупкави,<br>толкова шокола- дови. | про- дукти |             |         |
| Muzika ima bolji ukus uz CHIPSY | Музиката има по- добър вкус със Чипси.     | Чипс       | CHIPSY      | Сърбия  |

### Слогани на немски език

| Оригинал                                                    | Превод                                                        | Продукт                  | Организация         | Държава  |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|----------|
| Einmal Wagner, immer Wagner.                                | веднъж Вагнер,<br>винаги Вагнер                               | пица                     | Wagner pizza        | Германия |
| Das einzig Wahre                                            | Единствената истина                                           | бира                     | Wahrsteiner         | Германия |
| Du bist, was Du ißt                                         | Ти си, ти ядеш                                                | хляб                     | Wasabrod            | Германия |
| Nur wenn ich sauber bin, bin ich wirklich frisch.           | Само когато съм чист съм наистина свеж                        | ароматизатор за тоалетна | WC Frisch           | Германия |
| Mehr hören, mehr sehen.                                     | повече чувам, повече виждам                                   | новинарски сайт          | WDR mediagroup GmbH | Германия |
| Die clevere Startseite.                                     | Уманта начална страница                                       | уеб браузър              | web.de              | Германия |
| Zeigen Sie, was Sie wirklich fühlen                         | Покажете какво наистина чувствате                             | часовници                | Wempe               | Германия |
| Perfectly you                                               | Съвършено вие                                                 | боя за коса              | Wella Professionals | Германия |
| Katzen wurden Whiskas kaufen                                | котките биха си купували Уискас                               | храна за котки           | Mars, Incorporated  | Германия |
| Heute bleibt die Küche kalt, da gehen wir in der Wienerwald | Дне скухнята ще остане студена, защото отиваме във Виенервалд | ресторант                | Wienerwald          | Германия |

### Слогани на руски език

| Оригинал       | Превод           | Продукт      | Организация | Държава |
|----------------|------------------|--------------|-------------|---------|
| Дорого королю! | Цар на пътя      | автомобил    | Volkswagen  | Русия   |
| Оно тебе надо! | Необходимо ти е! | аксесоари за | AliExpress  | Русия   |

| Оригинал                         | Превод                                 | Продукт            | Организация                         | Държава |
|----------------------------------|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|---------|
|                                  |                                        | коса               |                                     |         |
| Главние новости всегда под рукой | Най-важните новини са винаги под ръка! | мобилно приложение | МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ «ДИНАМИКА ДНЯ» | Русия   |
| Свежий ответ                     | Свеж отговор                           | Газирана напитка   | Coca Cola                           | Русия   |
| Для самых любопытных             | За най-любопытните                     | Котешка храна      | Whiskas                             | Русия   |
| Будь другом?                     | Ще бъдеш ли приятел                    | Безалкохолна бира  | Amstel                              | Русия   |
| 20 лет вкус заводит              | 20 години вкусът води                  | Хранителен продукт | Ролтон                              | Русия   |
| Главный блокбастер лета от Lexus | Главният блокбъстър това лято от Lexus | автомобил          | Lexus                               | Русия   |
| Ваш кишечник невозмутим          | Червата ви са спокойни                 | Лекарство          | Дюспаталин                          | Русия   |
| Ритуалы красоты                  | Ритуал за красота                      | Козметика          | Dove                                | Русия   |

### Слогани на български език

| Оригинал                                | Продукт | Сектор                    | Организация                                                                 | Държава на рекламирането |
|-----------------------------------------|---------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Мини на морско време                    |         | развлечения               | игра-промоция „ЗАПОЗНАЙ СЕ С ПЕЧЕЛИВШИТЕ” „Синема Сити България” киносалони | България                 |
| Insignia – Лек автомобил на година 2018 |         | Автомобили/ машиностроене | Opel                                                                        | България                 |
| Vip Brother - Женско царство            |         | развлечения               | Нова Броудкастинг Груп                                                      | България                 |
| Малките задачи сбъдват големи планове   |         |                           |                                                                             | България                 |

| Оригинал                         | Продукт | Сектор | Организация | Държава на рекламирането |
|----------------------------------|---------|--------|-------------|--------------------------|
| Обичам суши                      |         |        |             | България                 |
| Без лихва за последните 2 години |         |        |             | България                 |
| Валуты за всеки вкус             |         |        |             | България                 |
| Успехите отчитаме заедно         |         |        |             | България                 |
| Smart Коледа                     |         |        |             | България                 |
| Работата е опечена               |         |        |             | България                 |